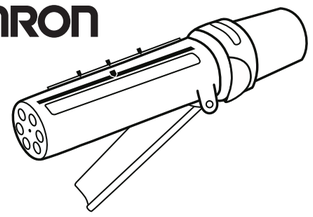
OMRON



PEAK A-1-R

Peak Flow Meter

Universal Range 60 - 720 LPM

Contents: One Meter, Instructions,
Reuseable Mouthpiece, Daily Record Chart
Catalog Number: **PF9940**

Manufactured for OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
Distributed by OMRON HEALTHCARE, INC.
1925 Westfield Court • Lake Forest, Illinois 60045
www.omronhealthcare.com
Made in U.K.

Limited Warranty

Your Omron PF9940 Peak Flow meter is warranted to be free from defects in materials and workmanship appearing within 1 year from the date of purchase, when used in accordance with the instructions provided with the unit. The above warranty extends only to the original retail purchaser. We will at our option, replace without charge any unit covered by the above warranty. Replacement is our only responsibility and your only remedy under the above warranty. To obtain warranty service contact Omron's Customer Support at 1-800-634-4350 for the address of the Inspection Center and shipping and handling charges. Enclose the original purchase receipt. Include a letter with your name, address, phone number and description of the specific problem. Pack the product carefully to prevent damage in transit. Because of possible loss in transit, we recommend insuring the product with return receipt requested.
THE FOREGOING IS THE SOLE WARRANTY PROVIDED BY OMRON IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT, AND OMRON HEREBY DISCLAIMS ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IMPLIED WARRANTIES AND OTHER TERMS THAT MAY BE IMPOSED BY LAW, IF ANY, ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD OF THE ABOVE EXPRESS WARRANTY. OMRON SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE OR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT COSTS, EXPENSES OR DAMAGES.
This warranty provides you with specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

Patient Information

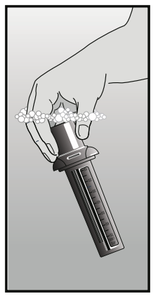
The PeakAir™ is used to measure your "Peak Expiratory Flow Rate", which is simply the highest speed you can blow air from your lungs. Your physician or other licensed health care professional has recommended that you use a Peak Flow meter to monitor changes in your airflow.
With recommending the use of a Peak Flow meter, your health care professional will also give you a treatment plan that will tell you what action to take when you see changes in your peak flow readings.

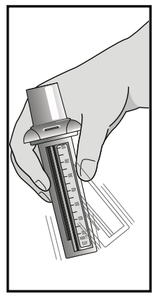
The Zone Monitoring System

BEFORE YOU USE THE ZONE SYSTEM DESCRIBED HERE, WE RECOMMEND THAT YOU REVIEW IT THOROUGHLY WITH YOUR PHYSICIAN OR OTHER LICENSED HEALTHCARE PROFESSIONAL.NO MATTER WHAT YOUR PEAK FLOW READINGS ARE, IF YOU HAVE SIGNS AND SYMPTOMS SUCH AS CHEST TIGHTNESS, SHORTNESS OF BREATH, COUGHING OR WHEEZING YOU SHOULD FOLLOW YOUR HEALTHCARE PROFESSIONAL'S ADVICE FOR CONTACTING HIM/HER.
The use of a three zone monitoring system* set up like a traffic light uses colored zone markers (Green-Yellow- Red) and has proven very useful to patients watching their asthma with peak flow readings. Once your green, yellow and red zones have been determined, record their values in the spaces provided at the beginning of this pamphlet. Then set the zone markers on your Peak Flow meter to correspond with those values. Space has also been provided at the beginning of this pamphlet to record the actions to be taken, from your treatment plan, based on your peak flow readings.
Do not attempt to remove the colored clips once they have been attached to the PeakAir™. They are designed to stay in one position, and not move.

The general principles of the zone monitoring system are as follows:

Zone	Condition	Reading (% of Best)
GREEN	GO	80% - 100%
Situation: Your medication is working. Go ahead with your normal activities.		
YELLOW	CAUTION	50% - 80%
Situation: Use caution in your activities. Refer to your treatment plan for actions to be taken.		
RED	STOP	less than 50%
Situation: Medical Alert. You should get immediate medical attention.		





Care and Cleaning

Weekly washing is reocmmended. Immerse your Peak Flow meter in warm (not hot) water with a mild detergent solution and agitate the meter for 2 -3 minutes. Rinse in clean warm water and shake gently to remove any excess water. Allow to air dry on a towel. Store in a clean, dry place in your home.

Accuracy and Reliability

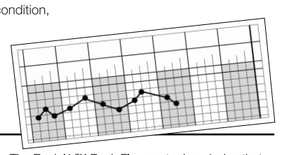
The PeakAir™ and the accompanying literature meet the current National Institutes of Health and National Heart, Lung and Blood Institute recommendations, the 1994 American Thoracic Society (ATS) and the 1997 National Asthma Education and Prevention Program NAEPP) standards/ guidelines forPeak Flow meters (26 Waveform Standard).

⚠ Troubleshooting

Should you take your peak flow measurement and get an unusually low reading, it could mean that your Peak Flow meter is broken, or it could mean that the reading is accurate and your asthma is getting worse. Check to make sure that the meter is not broken. Slide the indicator along the slot to make sure it moves freely. If you feel comfortable that you are following the instructions correctly and that your meter is not broken, follow the instructions in your treatment plan for low readings and contact your healthcare professional. If you have any questions about whether your meter is working correctly, call 1-800-634-3450.

Patient Diary Instructions

The patient diary section is provided to help you keep a permanent record of your daily peak flow readings as instructed by your physician or other licensed healthcare professional. This on-going record is an important part of your asthma treatment plan. As you read the instructions, please refer to the example of a properly recorded patient diary located at the beginning of the diary chart.
1. Indicate the date in the space provided on the diary chart.
2. Indicate the time of day e.g., am, midday or pm, by marking in the corresponding section of the chart. It is generally recommended that readings be taken two or three times a day, at the same times, or as otherwise instructed by your physician or other licensed healthcare professional.
3. Determine your peak flow reading by following the "Instructions for Use" of the meter.
4. Record your peak flow reading in the column under the date and time of the reading, by placing a "dot" or and "x" in the appropriate box corresponding to the LPM value.
5. Connect the dots or x's between consecutively recorded peak flow readings in order to form a trend graph as in the example.
6. Make notes of any information concerning your physical condition, medications used, before or after your reading, any unusual factors, questions for your physician, etc.



Package contents:

1. One (1) PeakAir™ Peak Flow meter with a numbered scale, moving indicator and zone markers.
2. Reuseable Mouthpiece
3. Instruction pamphlet and patient diary

The PeakAir™ Peak Flow meter is a device that will accurately measure your peak flow and show how well you are breathing.When used properly, the PeakAir™ will help you and your healthcare professional monitor your asthma to provide the best treatment. Your healthcare professional will tell you when and how often to use your Peak Flow meter, show you how to record the readings in the diary and give you a management plan to tell you what action to take when you have a change in airflow.

Zones

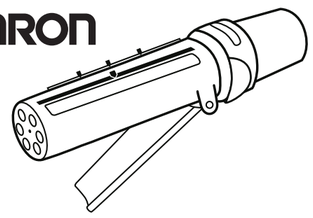
Green _____ to _____ LPM
Your best reading
Yellow _____ to _____ LPM
Red _____ to _____ LPM

Treatment Action Plan for (name) _____

*References
1. Zone Monitoring System National Asthma education prevention program Office of Prevention, Education and Control, National Heart, Lung and Blood Institute, National Institutes of Health, Public Health Service, U.S. Department of Health and Human Services "Guidelines for the Diagnosis and Management of Asthma" National Institutes of Health, Publication No. 97 - 4053, October 1997.
2. Technical Standards The PeakAir™ Peak Flow meter is designed and manufactured to meet the most recent American Thoracic Society Standards for peak flow measurements.

9940INST-CCI

OMRON



PEAK A-1-R

El medidor del flujo espiratorio máximo

Ámbito de aplicación universal 60 - 720 LPM

Contenido: Un medidor, Instrucciones, Boquilla reutilizable, Cuaderno de anotaciones diarias
Número de catálogo: **PF9940**

Fabricado para OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
Distribuido por OMRON HEALTHCARE, INC.
1925 Westfield Court • Lake Forest Illinois 60045
www.omronhealthcare.com
Hecho en Gran Bretaña

Garantía Limitada

Se garantiza que su medidor de flujo espiratorio máximo Omron PF9940 estará libre de defectos materiales y de fabricación durante un año desde la fecha de compra, si se usa de acuerdo con las instrucciones proporcionadas junto al dispositivo. La garantía expuesta arriba se extiende sólo al comprador al pormenor original. Nosotros, a nuestra discreción, sustituiremos sin costes cualquier dispositivo cubierto por la garantía anterior. La sustitución es exclusivamente nuestra responsabilidad y su única opción bajo la garantía anterior. Para obtener el servicio de garantía, contacte con la Asistencia al Cliente de Omron en el 1-800-634-4350 para la dirección del Centro de Inspección y los cargos de envío y manejo. Adjunte el recibo de compra original. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y la descripción exacta del problema. Empaquete el producto con cuidado para prevenir que ocurran daños durante el envío. Debido a la posibilidad de pérdida del paquete durante el tránsito, recomendamos asegurar el producto con acuse de recibo.
LO ANTEDICHO ES LA GARANTÍA EXCLUSIVA OFRECIDA POR OMRON EN RELACIÓN A ESTE PRODUCTO, Y POR CONSIGUIENTE OMRON NO RECONOCE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y OTROS TÉRMINOS QUE PUEDAN SER IMPUESTOS POR LA LEY, SI EXISTIERA, ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL TIEMPO EXPRESADO POR LA ANTEDICHA GARANTÍA. OMRON NO SE HACE RESPONSABLE DE LAS PÉRDIDAS DE USO O CUALQUIER OTRO COSTE, GASTO O DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL, CONSECUENTE O INDIRECTO.
Esta garantía le proporciona derechos legales específicos, y puede tener otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten limitaciones sobre cuánto dura una garantía implícita, de manera que la limitación antedicha puede no afectarle. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que la limitación o exclusión anterior podría no afectarle.

La información del paciente

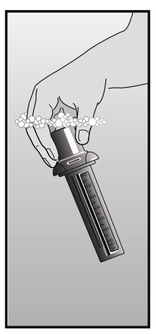
El PeakAir™ es usado para medir su "tasa de flujo espiratorio máximo", que es simplemente la velocidad más alta a la que puede expulsar aire de sus pulmones. Su médico u otro proveedor de atención médica le ha recomendado usar el medidor de flujo espiratorio máximo para monitorizar los cambios en su flujo de aire. Al recomendar el uso del medidor de flujo espiratorio máximo, su médico le proporcionará también un plan de tratamiento en el que le indicará qué acciones debe tomar si observa cambios en sus lecturas de flujo espiratorio máximo.

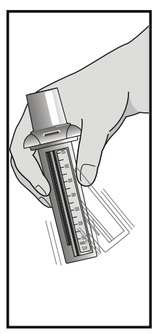
El sistema de monitorización por zonas

ANTES DE USAR EL SISTEMA DE MONITORIZACIÓN POR ZONAS DESCRITO AQUÍ, LE RECOMENDAMOS QUE LO REVISE CUIDADOSAMENTE CON SU MÉDICO U OTRO PROVEEDOR DE ATENCIÓN MÉDICA. INDIFERENTEMENTE DE CUÁLES SEAN LAS MEDICIONES DE SU FLUJO ESPIRATORIO MÁXIMO, SI PRESENTA SÍNTOMAS COMO OPRESIÓN EN EL PECHO, FALTA DE AIRE, TOS O SIBILANCIA, DEBE SEGUIR LAS INDICACIONES DE SU MÉDICO PARA PONERSE EN CONTACTO CON ÉL O ELLA.
El uso del sistema de monitorización por zonas* está configurado como un semáforo, usando marcadores de color para cada zona (Verde-Amarillo-Rojo) y ha demostrado ser muy útil para los pacientes con asma que están siguiendo sus lecturas de flujo espiratorio máximo. Una vez establecida su zona verde, amarilla y roja, anote sus valores en los espacios proporcionados al comienzo de este panfleto. Después establezca los marcadores de zona en su medidor de flujo espiratorio máximo para que se correspondan a esos valores. Se ha proporcionado también un espacio al comienzo de este panfleto para anotar las acciones que ha tomado, para su plan de tratamiento, basándose en las lecturas de su flujo espiratorio máximo.
No intente quitar los clips coloreados una vez fijados al PeakAir™. Los clips están diseñados para permanecer en su posición y no moverse.

Los principios generales del sistema de monitorización por colores son los siguientes:

Zona	Condición	Lectura (% de la mejor)
VERDE	SIN PROBLEMA	80% - 100%
Situación: Su medicación está funcionando. Proceda con sus actividades normales.		
AMARILLO	PRECAUCIÓN	50% - 80%
Situación: Tenga cuidado al realizar actividades. Consulte su plan de tratamiento para tomar medidas.		
ROJO	PELIGRO	menos de 50%
Situación: Alerta médica. Solicite atención médica de inmediato.		





Cuidado y limpieza

Se recomienda el lavado semanal. Sumerja su medidor de flujo espiratorio máximo en agua tibia (no caliente) con una solución de detergente y agite el medidor durante 2-3 minutos. Enjuáguelo en agua tibia y agítelo suavemente para eliminar cualquier exceso de agua. Deje que se seque al aire sobre una toalla. Almacene en un lugar limpio y seco en su casa.

Precisión y fiabilidad

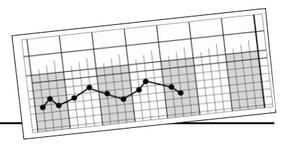
El PeakAir™ y la documentación adjunta cumplen las actuales recomendaciones de los Institutos Nacionales de Salud y del Instituto Nacional del Corazón, los Pulmones y la Sangre, los estándares/guías de la American Thoracic Society (ATS, Sociedad Americana del Tórax) de 1994, y del Programa Nacional de Educación y Prevención del Asma de 1997 (NAEPP, por sus siglas en inglés), para medidores del flujo espiratorio máximo (Estándar de Onda 26).

⚠ Solución de problemas

Si mide su flujo espiratorio máximo y recibe una lectura inusualmente baja, esto puede significar que su medidor de flujo espiratorio máximo está estropeado, o que la lectura es correcta y que su asma está empeorando. Verifique si el medidor está estropeado. Deslice el indicador por la ranura para asegurarse de que se mueve libremente. Si cree que está siguiendo adecuadamente las instrucciones y que el medidor no está estropeado, siga las instrucciones de su plan de tratamiento en caso de lecturas bajas y póngase en contacto con su médico. Si tiene cualquier pregunta acerca de si su medidor está funcionando correctamente, llame al 1-800-634-3450.

Diario del paciente

La sección del diario del paciente está proporcionada para ayudarle a mantener un registro permanente de sus lecturas de flujo espiratorio máximo diarias tal y como le haya indicado su médico u otro proveedor de atención médica. Este registro en curso es una parte importante de su plan de tratamiento del asma. Según lea las instrucciones, por favor, consulte el ejemplo de un diario de paciente registrado correctamente, que se encuentra al comienzo del cuadro del diario.
1. Anote la fecha en el espacio proporcionado para la fecha en el cuadro del diario.
2. Anote la hora del día, por ej., am, mediodía o pm, marcando las secciones correspondientes en el cuadro. Se recomienda generalmente que las lecturas se tomen dos o tres veces al día, a las mismas horas, o según lo indicado por su médico u otro proveedor de atención médica licenciado.
3. Determine su lectura de flujo espiratorio máximo siguiendo las "Instrucciones de Uso" del medidor.
4. Registre sus lecturas de flujo espiratorio máximo en la columna debajo de la fecha y la hora del día, poniendo un "punto" o una "x" en la caja correspondiente al valor de LPM.
5. Una los puntos o las x entre las lecturas de flujo espiratorio máximo consecutivas para hacer una gráfica de tendencias, tal y como se muestra en el ejemplo.
6. Tome nota de cualquier información relacionada con sus condiciones físicas, la medicación usada, antes y después de la lectura, cualquier factor inusual, preguntas para el médico, etc.



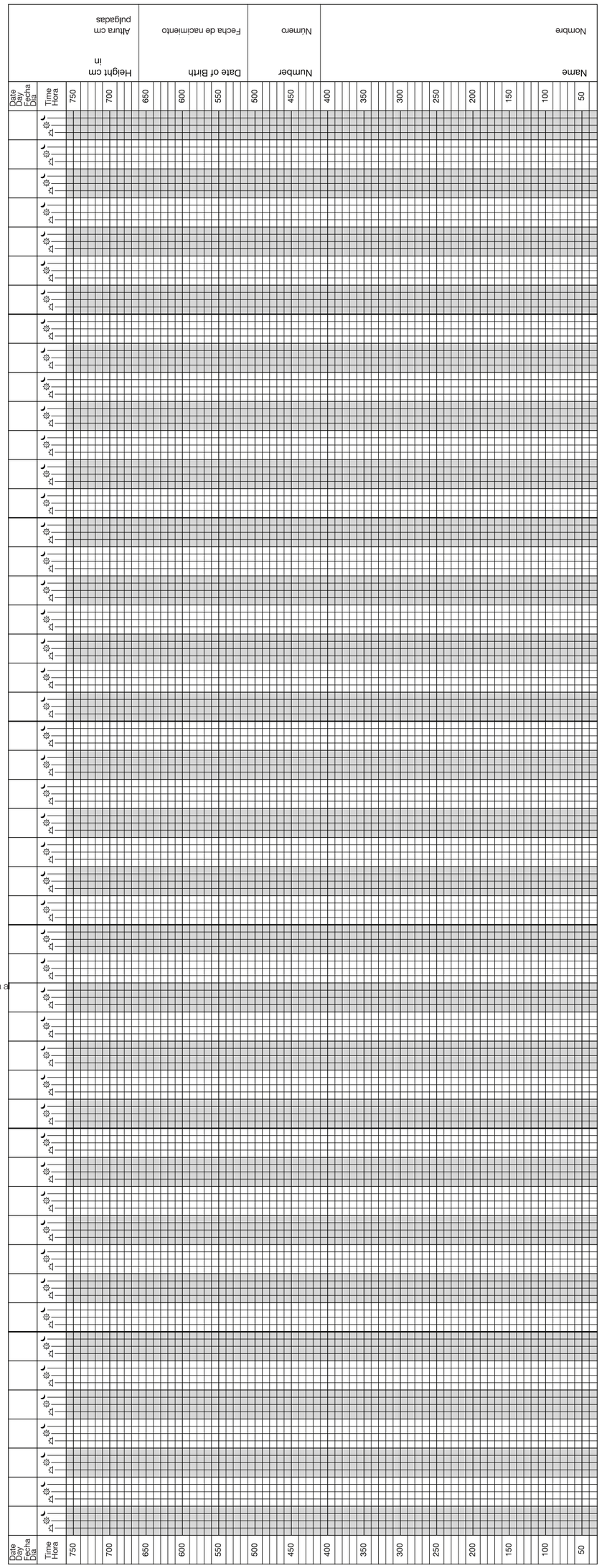
Contenido del paquete:

1. Un (1) medidor de flujo espiratorio máximo PeakAir™ con una escala numerada, indicador móvil y marcadores de zonas.
2. Boquilla reutilizable
3. Panfleto de instrucciones y diario del paciente

El medidor de flujo espiratorio máximo PeakAir™ es un dispositivo que mide con exactitud su flujo espiratorio máximo y le indica qué tan bien respira. Usado correctamente, el PeakAir™ le ayudará a usted y a su médico a monitorizar su asma y proporcionarle el mejor tratamiento. Su médico le indicará cuándo y con qué frecuencia debe usar el medidor de flujo espiratorio máximo, le mostrará cómo debe registrar las lecturas en su diario y le dará un plan de gestión indicándole qué acción debe tomar cuando tenga un cambio en el flujo de aire.

Zonas

Verde _____ a _____ LPM
Su mejor lectura
Amarillo _____ a _____ LPM
Rojo _____ a _____ LPM

Plan de tratamiento para (nombre) _____

*Referencias
1. Sistema de monitorización por zonas programa de prevención y educación nacional de asma, Oficina de Prevención, Educación y Control, Instituto Nacional del Corazón, los Pulmones y la Sangre, Institutos Nacionales de Salud, Servicio de Salud Pública, Departamento de Salud y Servicios Humanos de EEUU "Guidelines for the Diagnosis and Management of Asthma" (Guías para el diagnóstico y manejo del asma) National Institutes of Health, Publication No. 97 - 4053, Octubre de 1997.
2. Estándares Técnicos El medidor de flujo espiratorio máximo PeakAir™ está diseñado y fabricado para reunir los estándares más recientes para las mediciones del flujo espiratorio máximo de la American Thoracic Society (ATS, Sociedad Americana del Tórax).